

## 문명교류와 상호학습 이념에 입각한

### “종합영어”수업 설계 및 응용 연구

양 춘

(중국사회과학원대학)

**논문개요:** 이 글의 목적은 문명교류와 상호학습 이념을 “종합영어” 교육에 통합하여 서로 다른 문화에 대한 학생들의 이해를 높이고 학생들의 범문화적(다문화) 의식을 키우는 데 있다. 이 글에서는 문명교류와 상호학습의 이념의 의미, 글로벌 사회에서의 중요성을 살펴보고, 전통적인 언어 능력 중심의 “종합영어” 교수 방식의 한계점을 분석하여, 문명교류와 상호학습 이념에 기반한 “종합영어”의 교수 방식을 제시하였다. 마지막으로 “청바나나(The Green Banna)”의 실제 수업 사례로, 계발·비교·과제 기반 교수법을 통해 학생들의 사고 변별 능력과 범문화적 의사소통 능력을 배양하는 방법에 대해 논의하였다.

**키워드:** 문명교류와 상호학습 이념, 종합영어, 수업 설계, 범문화적 의사소통 능력

#### 1. 들머리

글로벌화가 발전하면서 서로 다른 문화 간의 교류와 상호작용이 날이 빈번해지고 있다. 이러한 다원화된 사회에서 세계공용어인 영어는 범문화적 의사소통(다문화 커뮤니케이션)에서 중요한 역할을 하고 있다.

그러나 그간 전통적인 “종합영어” 교육은 언어 능력과 문화적 배경을 따로 하고, 학생들의 범문화적 의식과 범문화적 의사소통 능력을 키우는 데 소홀히 하였다. 따라서 “종합영어” 교육에서 언어 능력 학습과 문학, 역사, 사회, 문화와 같은 인문학적 지식을 유기적으로 결합하여, 언어를 통해 문화간의 차이를 이해하고, 문화적 자신감을 키우며, 문화간의 교류와 상호 이해를 넓혀, 인류 문명의 진보와 발전을 촉진할 수 있는 방법을 연구하고 논의해야 한다.

## 2. 문명교류 및 상호학습 이념과 “종합영어” 교육

문명교류와 상호학습 이념이란 서로 다른 문명간의 교류, 상호 작용 및 상호 학습을 의미하며 다른 문명에 대한 이해와 존중, 수용을 통해 서로 다른 문화간의 이해, 공존 및 상생을 촉진하는 것을 일컫는다. 문명교류와 상호학습의 관점에서 각 문명은 자신만의 고유한 특성을 보여줄 뿐만 아니라, 다른 문명을 흡수하고 학습하여 자신을 발전시킬 수 있다. 문명교류와 상호학습 이념은 다양한 문화의 교류와 융합을 강조하고, 문화적 갈등, 배제와 대립을 반대하며, 서로 다른 문명간의 평화로운 공존과 공동 발전을 추진하기 위해 노력하고 있다. 문명교류와 상호학습 이념은 문화 차이에 대한 존중, 평등한 대화와 결실의 공유라는 원칙에 기반하여, 서로 다른 문명간의 상호 학습, 교류와 협력을 추진하고, 인류운명공동체와 세계의 평화발전의 구축에 적극적인 기여를 한다. 문명교류와 상호학습 이념은 문명이 다양하고 평등하며 포용적이라는 주장을 하고, 문명간의 상호 관용, 상호 학습, 상호 공유와 같은 사상을 고수하며, 이것이야말로 인류문명 발전을 지배하는 규칙을 파악한 것이라고 본다.<sup>1</sup>

“종합영어”는 영어학과 학부생 1학년, 2학년 때 개설하는 전공 필수 과목이다. 가장 많은 수업시간과 학점을 차지하며, 학부 영어 전공자 인재양성 체계에서 중요한 위치를 차지하고 있다. 대학교영어전공교학지도소위원회(高等学校英语专业教学指导分委员会)에서 개발한 《학부 영어전공 교육 지침》(이하 ‘지침’)은 “종합영어”의 교육이 “종합”의 특징, 즉 언어, 문학, 번역, 문화지식을 통합하고, 언어 실제 사용을 통해 듣

고, 말하고 읽고 쓰고 번역하는 언어 능력의 종합적인 운용과 전면적인 발전을 촉진하는 것이라고 명확히 제시하였다. 동시에 “종합영어” 교육은 전반적이고 체계적인 성격에 중점을 두고, 문학과 문화의 지식 교육을 통해 학과의 인문학적 특성을 강조하고, 고전 주제를 통해 영어권 국가의 역사와 문화를 살펴보며, 사회적 이슈로 현대사회의 문명과 진보를 반영해야 한다고 명시하였다.<sup>11</sup>

“종합영어”의 교육 목표는 영어 문법과 어휘 지식만을 가르치는 것이 아니라 더 중요한 것은 영어에 관한 내용, 문맥, 문화적 배경에 대한 학습을 통해 영어권 국가의 사회, 인문학 및 역사를 포괄적으로 이해하여 범문화적 의사소통 능력을 키우는 데 있다. 이러한 과정에서 학생들은 언어만을 배우는 것이 아니라 더 나아가 서로 다른 문화와 문명의 관념과 가치를 이해하고, 비교와 대화를 통해 자신과 다른 나라의 문화에 대한 이해의 폭을 넓힐 수 있다.

문명교류 및 상호학습 이념과 “종합영어” 교육은 상호보완적이다. 우선, 문명교류와 상호학습 이념은 “종합영어”를 가르치기 위한 교육적 이념과 가치적 지향점을 제공한다. 문명교류와 상호학습 이념은 서로 다른 문화간의 교류와 학습을 강조하고, 서로간의 존중과 이해를 바탕으로 문화의 다원화된 융합을 촉진한다. “종합영어” 교육에서 우리는 학생들의 언어 능력뿐만 아니라 학생들의 문화적 의식, 범문화적 의사소통 능력과 글로벌한 안목을 키우는 데 중점을 두어야 한다. 문명교류와 상호학습 이념을 도입함으로써 학생들이 서로 다른 문화간의 차이를 더욱더 잘 이해하고 존중하며, 범문화적 이해 능력을 배양하여, 글로벌 사회의 도전에 더 잘 대응할 수 있을 것이다.

다음으로, “종합영어”를 가르칠 때 우리는 텍스트, 문화자료와 실제 교류를 포함한 다양한 방식을 동원하여 학생들이 영어를 이해하고 습득할 수 있도록 한다. 이러한 자료와 실제 경험에는 영어권 국가의 문화적 배경뿐만 아니라, 다른 국가 및 지역의 문화도 포함이 된다. 서로 다른 문화의 관습, 전통, 가치관과 사고방식을 배움으로써 영어를 이해하고 응용하는 데 도움이 될 것이며, 범문화적 의사소통 능력을 키울 수 있다. 동시에 학생들은 영어를 배움으로써 다른 국가 및 지역 학생

들과 교류할 수 있고, 다른 문화에 대한 이해와 체험을 더욱 깊이 할 수 있다. 종합영어 교육은 학생들에게 문명교류와 상호학습 이념의 구체적인 실천과 응용을 촉진할 수 있는 실용적인 플랫폼을 제공하였다.

그리고, “종합영어”를 가르칠 때 범문화적 의사소통(다문화 커뮤니케이션) 교재와 커리큘럼을 도입하여 다양한 문화에 대한 흥미를 불러일으키고 이해를 높일 수 있다. 다른 국가와 지역의 문화적, 사회적 배경을 연구함으로써 학생들은 시야를 넓히고 사고방식을 확장하며 종합적인 자질을 향상시킬 수 있다. 이러한 종합영어 교육은 언어지식을 전달할 뿐만 아니라 학생들에게 글로벌 사회를 이해하고 이에 참여할 수 있는 능력과 기회를 제공해준다. 문명교류와 상호학습 이념은 학생들이 종합영어 교육에서 문화의 교류와 상호 학습을 더욱더 잘 실현할 수 있도록 이론적 토대와 실제적 지침을 제공한다.

요컨대, 문명교류 및 상호학습 이념과 “종합영어” 교육은 상호보완적이다. 종합영어 교육에 문명교류와 상호학습 이념을 도입함으로써 학생들의 범문화적 의사 소통능력과 글로벌한 안목을 키울 수 있고, 종합적인 소질과 국제 경쟁력을 높일 수 있다. 이러한 통합은 학생들이 영어를 이해하고 습득하는 데 도움이 될 뿐만 아니라, 글로벌 사회에서 문명교류와 상호학습을 더욱더 잘 실현할 수 있을 것이다.

### **3. 문명교류와 상호학습 이념에 입각한 “종합영어” 수업 설계와 응용**

전통적인 언어능력 중심의 “종합영어” 교육은 문법, 어휘와 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기와 같은 언어 능력 훈련에 초점이 맞추어져 있고, 실제 사용에서의 언어 운용을 소홀히 한다. 그렇기 때문에 학생들은 언어의 의미와 실제 사용보다 언어 형식에만 관심을 갖게 되는 상황이 생긴다. 그리고 전통적인 “종합영어” 교육은 영어 자체의 학습에만 주안점을 두고, 범문화적 의사소통 능력의 배양에 소홀히 하였다. 학생들은 영어에 대한 표면적인 지식만 배울 뿐, 영어권 국가의 문화적 배경, 사회적 관습 및 가치관 등에 대해서는 이해가 부족하다. 그렇기 때문에

학생들은 실제 의사소통 과정에서 부적절한 언행을 하거나, 다른 문화 환경을 정확히 이해하거나 적응하지 못할 수 있다. 종합영어의 전통적인 교수방식은 교사 중심이고 학생들은 수동적으로 수용하는 상태이며 학생들의 참여도가 매우 낮다. 교사는 지식만 전달하고 학생들은 능동적으로 사고하고 연습할 기회가 부족하여 학생들의 사고 변별 능력과 범문화적 의식을 기르는 데 불리하다. “언어 중심의 교육 이념에 따르면, 외국어는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 번역과 같은 언어능력 훈련을 핵심으로 하는 하나의 교과 과목으로 가르치고, 그 출발점과 목적지는 언어 학습을 위해 언어를 배우는 것이지 실제 사용을 목표로 하지 않아, 언어 교육과 학과 지식 획득 간의 연결고리를 인위적으로 차단하였다. 이러한 언어 중심 교수 방식은 현재 대학에서 이루어지는 ‘시간을 많을 소모하고 비효율적’인 영어 교육의 문제점이다.”<sup>iii</sup> 전통적인 언어능력 중심의 “종합영어” 교육 이념의 한계점으로 인해 교육자들은 “종합영어”에 알맞는 새로운 교육 방법과 이념을 끊임없이 탐구하게 되었다. 문명교류와 상호학습 이념에 바탕을 둔 “종합영어” 교육 이념은 전통적인 교육의 한계점을 어느 정도 보완하였다.

문명교류와 상호학습 이념을 기반으로 한 “종합영어” 교육 설계 이념은 콘텐츠 중심 교육 이념의 구현으로, 범문화적 교류의 중요성과 실제 응용을 강조하고, 실제 사용 문맥과 연결하여 배우도록 하며, 학생들의 종합언어 능력과 범문화적 의사소통 능력을 기른다. 수업에서 교사는 다양한 주제, 다른 지역 및 문화를 다루는 콘텐츠를 선택하여 학생들의 시야를 넓힐 수 있다. 학생들은 다른 문화의 가치관을 배우고 이해함으로써 범문화적 의사소통과 이해 능력을 키울 수 있다. 이러한 다문화 학습 환경에서 학생들은 국제적인 시야와 글로벌한 안목을 키울 수 있고, 다원화된 문화의 현실 사회에 적응하는 데 많은 도움이 된다.

아래는 교재 《현대대학영어정독》 1 권의 6 단원에서 나오는 <청바나나 (The Green Banana)> 를 중심으로 문명교류와 상호학습 이념을 통합한 “종합영어” 수업 사례를 살펴보기로 하자.

《청바나나》는 저자가 브라질을 여행하는 동안 마을 주민들이 청바

나나로 저자를 도와 자동차를 수리한 이야기를 담고 있다. 미국출신 여행자인 저자는 오래된 지프차를 끌고 브라질 중부에 위치한 산길에 이르렀을 때, 물탱크에서 물이 새어 어쩔 수 없이 근처에 있는 작은 마을에 차를 세우게 되었다. 열정 넘치는 브라질 마을 주민들은 옛날 방법으로 물탱크 문제를 해결하였다. 그들은 아직 덜 익은 청바나나를 가져다 물탱크 누출 부위에 넣었다. 물탱크 금속 겉면의 열로 바나나는 금방 녹아 접착제가 되었고, 물이 새는 틈을 메워주었다. 한편 마을주민들과 잠담을 나누던 중 저자는 마을 주민들이 근처에 있는 바위가 바로 "세계의 중심"이라고 확신하고 있다는 사실에 놀란다. 이러한 브라질 현지 문화와의 우연한 만남이 저자에게 큰 울림을 가져다 주었다. 그는 청바나나가 보여준 현지 고대 문명의 지혜에 놀랐고, "세계중심", 즉 바위에 대한 마을 주민들의 굳건한 신앙에 놀랐다. 왜냐하면 저자는 "세계의 중심"이 저자의 할아버지 고향인 뉴잉글랜드에 있다고 생각했기 때문이다. 저자는 저자의 통찰력을 통해 독자들에게 모든 문화에는 서서히 무르익어가는 "청바나나"가 있다. 사람들이 편견을 버리고 밖으로 나가 서로 다른 문화와 접촉하고, 틀에 박힌 민족주의 중심 사상을 버리고, 다른 문화간의 교류와 이해를 촉진하여 인종차별, 지역주의 및 종교적 모순을 피하고 인류 문명의 공동 발전과 진보를 실현할 수 있다는 것을 전달하고자 한다.

### 3.1 도입부분

텍스트의 도입 부분에서 교사는 제목 "청바나나"를 중심으로 브레인 스토밍 질문을 설정할 수 있다. 그리고 학생들에게 키워드를 적도록 한다.

1. What does green banana mean to you? 2. How might the concept of a green banana symbolize something deeper or metaphorical? 3. How does the idea of green banana tie into the themes of growth and adaptation?

이 질문은 학생들의 학습 흥미를 불러일으켜 텍스트 내용에 대한 적극적인 탐구심을 고집어내기 위한 것이다. 다음으로 교사는 소통하는

방식으로 학생들이 답을 제시하도록 유도하고, 텍스트 내용을 읽도록 한다. 글에서 청바나나의 의미를 찾게 하고, 자신이 적었던 답안과 비교하여 글의 주제에 대한 인식을 심화시킨다.

다음으로, 학생들이 글 내용을 대략적으로 이해한 상태에서 추가 질문을 하고 학생들이 생각하도록 유도한다. 예컨대,

1. What did the author learn about the center of the world (the rock)? How did he feel toward it? 2. What are the two learning moments of the author? 3. What did he learn from the local people?

이러한 문제 제기는 학생들이 텍스트에 나타난 범문화적 요소를 좀더 깊이있게 생각하고, "세계 중심" 그리고 저자가 말한 두번의 "깨달음"에 대한 이해를 깊이할 수 있다.

### 3.2 텍스트 대조 분석

교사는 수업 도입 부분에서 대조 분석 방법을 동원할 수 있다. 예컨대, 짧은 동영상 보면서 "ethnocentrism(민족중심론)"와 "multiculturalism(다원문화론)" 두 개념을 도입하여, 학생들로 하여금 "세계 중심"에 대한 자신의 이해와 텍스트의 저자의 이해와 어떤 다른 점이 있는지 생각해보도록 한다. 더 나아가 이러한 인식의 근원에 대해서도 생각하도록 한다. 확연히 다른 관점을 대조 분석함으로써 학생들은 모든 사람의 마음 속에 "세계의 중심"이 있다는 것을 깨닫게 되고, 이에 대한 올바른 인식은 다른 민족에 대한 이해와 포용력을 넓힐 수 있을 뿐만 아니라, 자기자신의 애국주의 의식을 강화하는 데도 도움이 된다. 또한 외래 문화에 대한 올바른 인식으로 학생들은 자신의 시야를 넓힐 수 있다.

### 3.3 수업 토론

학생들이 텍스트에 나타난 문화적 현상에 대해 깊이 생각할 수 있도록 교사는 수업 토론을 팀별로 나누어 진행할 수 있다. 교사는 사전에 텍스트 중에 나타난 문화적 요소를 추출하고 학생들이 토론할 수 있도록 질문을 제시할 수 있다. 예컨대, 교사는 아래와 같은 질문을 할

수 있다.

1. Do you agree that the 21st century will see the bitter conflicts between the western culture and the eastern culture? 2) What is the right attitude towards cultural difference in your opinion?

이러한 문제를 통해 학생들은 논의의 장을 통해 서로 다른 문화간의 충돌 또는 조화를 생각할 수 있으며, 문화차이에 대한 개인적인 태도 문제를 생각해 볼 수 있다.

실제 수업 사례를 통해, 팀별 토론은 텍스트 내용을 공고히 하는데 도움이 될 뿐만 아니라, 언어 능력을 강화하고, 의식적으로 서로 다른 나라의 문화적 차이를 이해하는 능력을 키울 수 있다. 수업 토론에서 시사에 관한 내용을 추가할 수도 있다. 예를 들면,

1. What are the main contrasting approaches to handling the COVID-19 pandemic in China and Western countries, and what lessons can be learned from each? 2. How does the differing political systems of China and Western democracies impact their respective approaches to human rights and freedom of speech? 3. What are the cultural implications and potential challenges of the increasing influence of Chinese media and entertainment in Western societies?

이러한 질문들은 시대 변화에 맞고, 학생들의 생활과도 동떨어져 있지 않으며, 학생들의 흥미와 생각을 유발할 수 있을 뿐만 아니라, 서로 다른 문화간의 충돌과 협력을 더 잘 이해하도록 할 수 있다.

### 3.4 수업 후 과제

수업 후 과제 설계는 아래와 같다.

제목: 자신이 제일 잘 아는 도시를 예로 들어, 해당 도시의 특징과 문화를 설명하고, 외국인 친구에게 영어 800 자 분량의 신문 기사를 작성하여 해당 도시를 소개하고, 이들이 해당 도시를 방문해 도시의 문화와 매력을 느끼도록 한다.



요구사항:

해당 도시의 지리적 위치, 인구 규모, 경제적 특징 등을 설명한다. 유명 건축, 전통 문화, 예술표현형식 등 도시의 역사와 문화를 소개한다. 해당 도시의 풍속습관과 사회생활을 분석하여 외국인 친구가 현지인의 일상생활과 사고방식을 이해할 수 있도록 한다. 외국인 친구가 쇼핑, 현지 음식 맛보기, 관광명소 방문 등 도시의 매력을 체험할 수 있도록 흥미있는 활동과 볼거리를 제공한다. 외국인 친구가 현지 문화와 사회 환경에 적응하고 범문화적 의사소통 능력을 강화할 수 있도록 몇 가지 제안을 한다.

평가기준:

해당 도시의 특징, 문화 및 매력을 정확하고 전면적으로 묘사를 하였는지 여부를 판단한다.

편지 내용에 지리적 위치, 역사와 문화, 풍속습관 등 정보들이 명확하게 구성되어 있는지 여부를 판단한다.

흥미로운 방식으로 해당 도시의 활동과 관광지를 소개하여 외국인 친구의 흥미를 끌어낼 수 있는지 여부를 판단한다.

외국인 친구가 현지 문화와 사회환경을 적응할 수 있도록 실용적인 제안을 해주었는지 여부를 판단한다.

적절한 언어표현 방식을 사용하였는지, 그리고 문법, 철자, 문장부호 사용이 올바른지 여부를 판단한다.

범문화적 의사소통 능력과 언어 운용 능력의 향상을 보여주었는지 여부를 판단한다.

이러한 수업 후 과제 설계를 통해, 학생들의 범문화적 의사소통 능력과 언어 운용 능력을 평가할 수 있고, 동시에 학생들이 자신의 부족한 점을 파악하고 개선할 수 있도록 적시에 피드백과 지도를 하여, 범문화적 의사소통 능력과 언어운용 능력을 지속적으로 향상시킬 수 있

다.

#### 4. 교육 시사점

첫째, 언어는 문화를 떠나서 단독으로 존재할 수 없고, 문화는 언어가 생존할 수 있는 토양이다. 교사는 다양한 문화에 대한 자신의 지식을 끊임없이 업데이트해야 하고, 전문적인 지식과 경험을 동원하여 학생들이 문화적 차이에 대해 깊이 생각할 수 있도록 이끌어야 한다. 토론을 통해 존중, 관용 및 이해를 배우도록 안내해야 한다. 이렇게 해야만 학생들이 향후 사회 교류에서 다원화된 문화적 환경에 더욱더 잘 적응할 수 있고, 적극적인 범문화적 의사소통 능력과 이해력을 선보일 수 있다.

둘째, 중국과 서양 문화간의 비교와 대조를 수업 설계에 융합하여, 학생들이 대조 분석을 통해 중국과 서양 문화간의 가치관, 예절과 관습, 전통예술 등의 차이를 이해할 수 있도록 한다. 이러한 문화 학습을 깊이 있게 함으로써 학생들은 다른 문화의 배경과 특징을 알게 되고, 더욱 원활한 범문화적 의사소통을 진행할 수 있다.

셋째, 교사는 수업 자료의 다양성과 실용성을 고려해야 한다. “종합 영어” 교육에서, 교재, 텍스트 및 멀티미디어 자원(음성, 동영상, 온라인 자료 등)과 같은 다양한 유형의 교재를 사용하여 풍부한 학습 콘텐츠와 사례를 제공할 수 있다. 이러한 자원은 학생들이 배운 언어적 지식을 이해하고 응용하는 데 도움이 되며, 서로 다른 문화의 사고방식과 표현 방식을 알도록 하여, 그들의 언어능력과 범문화적 의사소통 능력을 향상시킬 수 있다.

마지막으로, 전통적인 언어수준 테스트 이외에 교사는 적절한 평가 방식을 설계하여 학생들의 범문화적 의사소통 능력을 평가해야 한다. 구어 표현, 수업 후 과제, 리포트, 문화 프로젝트 설계 등 방식을 통해 학생들의 범문화적 소통 능력과 언어 운용 능력을 평가할 수 있다. 더불어, 교사는 학생들이 자신의 부족한 점을 찾아 개선하고, 문화적 차

이로 인한 인지 문제를 방지하며<sup>iv</sup>, 범문화적 의사소통 능력을 지속적으로 향상시킬 수 있도록 적시에 피드백과 지도를 제공해야 한다.

#### 참고문헌:

1. 武艺玮, 阎静. 新时代文明交流互鉴观的价值意蕴[J]. 品味经典. 2021. (1)
  2. 曾艳钰. 《英语专业本科教学指南》解读[J]. 外语界, 2019(6).
  3. 俞理明, 韩建侠. 内容驱动还是语言驱动——对我国高校大学英语教学的一点思考[J]. 外语与外语教学. 2012. (2)
  4. 袁小陆. 大学英语教师的跨文化教育[J]. 西安外国语大学学报, 2006 (1) .
-